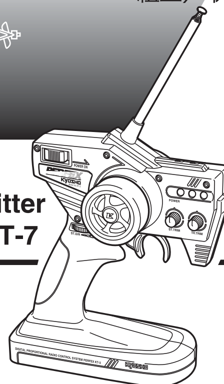
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l’emploi.
Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

MINI-Z CATAMARAN BOAT
ミニッツカタマランボート

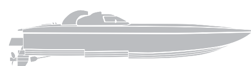
Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
組立／取扱説明書







Transmitter
KT-7



Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL. http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden: http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html

*Specifications are subject to change without prior notice!
*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente direccion de Internet: http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

40402T-01

No.40402LC-40



1 SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise / PRECAUTIONS D'EMPLOIS / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク ：生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク ：事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores .
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take adequate safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

対象年齢
14才
以上



Ni-Cd Ni-MH



・The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
・Dieses Modell wird von einem Ni-MH Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
・Ce modèle est alimenté par un accu NIMH. Il est rechergeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart
・Este kit utiliza una bateria NIMH recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.
・不要になった充電式バッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

This product includes small and sharp edged parts. Always assemble and keep this product out of chldren's reach.
Nicht in Kinderhände gelangen lassen!
L'assemblage de votre PALM CRUISER doit être fait à l'écart des jeunes enfants. Garder hors de porté des enfants les pièces de votre PALM CRUISER.
Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.
小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Install only the specified batteries in the correct polarity, and never dissassemble. This may cause heat or damage and is dangerous.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podria sufrir un accidente.
電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



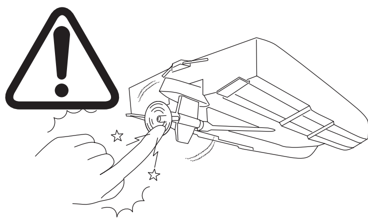
Handle tools such as cutting knives, shears and screwdrivers etc. carefully.
Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!
Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre PALM CRUISER.
Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.
ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具
の取り扱いには十分注意してください。



Keep antenna point away from peoples faces and do not wave around.
Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!
Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.
Tenga cuidado con la antena de la emisora.
アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、
振り回したりしないでください。



Do not touch spinning propellers. They can cause injury.
Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher les pièces en mouvement !
Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.
ケガの恐れがありますので回転部分に指や手をはさまないでください。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.
Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!
Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.
Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.
走航中や走航後はバッテリーやモーターが発熱することがあります。危険ですので十分に冷えてから触るようにしてください。



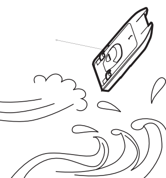

Do not operate the model on public waterways, in crowded places or near infants. It may cause accidents or Injury.
Betreiben Sie das Modell niemals auf öffentlichen Wasserstrassen oder in der Nähe von Kindern, es besteht Unfall- oder Verletzungsgefahr!
Afin d'éviter tout accident, ne jamais naviguer si des personnes occupent le plan d'eau.
No navegue su modelo en lugares concurridos por bañistas y niños. Podría causar un serio accidente.
海や海水面、人が泳いでいる所や人が乗ったボートがいる所では走航させないでください。事故の原因となり危険です。




Please do not operate on the same band (frequency) as other models close by as loss of control will result.
Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!
Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres utilisateurs afin d'éviter tout incident.
Asegúrese siempre antes de rodar que ningun otro modelista este utilizando la misma frecuencia que usted ya que las ondas podrian causar interferencias perdiendo el control de su modelo y causando un serio accidente.
同じ周波数（MHz）のR/Cボートは一緒に走航させないでください。コントロールが出来なくなり危険です。




Running the boat in strong winds, high waves, floodways or strong currents can lead to unforseen accidents and injury. Do NOT run the boat in these conditions under any circumstances.
Betreiben Sie das Boot niemals bei starkem Wind oder hohen Wellen!
Afin d'éviter tout accident, NE JAMAIS NAVIGUER si les conditions météorologiques sont mauvaises (vagues, vent fort...).
NUNCA navegue su modelo en aguas profundas, ríos con corrientes fuertes, cuando el viento sople fuerte, ya que su modelo podría ocasionar un sero accidente.
強風や高波、河川が増水して流れが速くなっている時は思わぬ事故やケガの原因となるので絶対に走航させないでください。

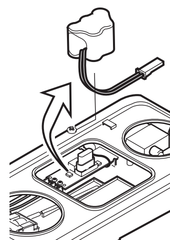



Do NOT swim out to retrieve the boat. This can lead to accidents and is dangerous.
Schwimmen Sie niemals Ihrem Modell in öffentlichen Gewässern hinterher - es besteht Lebensgefahr!
Afin d'éviter tout accident, NE JAMAIS tenter de récupérer son bateau à la nage ou de nager à côté de lui.
Nunca intente rescatar su modelo lanzándose al agua ni nadando ya que podría sufrir un grave accidente
泳いでボートを回収しないでください。事故の原因となり危険です。



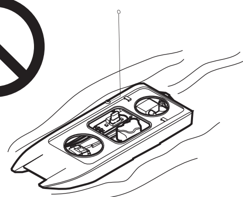



When not using the model, disconnect and remove batteries from the model and the transmitter as batteries may overheat or leak causing damage.
Nach dem Betrieb stets Empfänger und Sender ausschalten. Entfernen Sie die Batterien / Akkus Aus dem Modell und dem Sender.
Lorsque le bateau n'est pas utilisé, TOUJOURS éteindre le récepteur et la radiocommande ainsi que débrancher et retirer la batterie. Si ceci n'est pas effectué, la batterie peut se mettre en court-circuit et endommagé voir détruire votre bateau.
Cuando no utilice el modelo, apague siempre el receptor y la emisora. También desconecte y retire las baterias del interior del modelo ya que podrían calentarse ó emanar líquidos nocivos.
走航後や走航させない時は必ずバッテリーを外してください。
誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



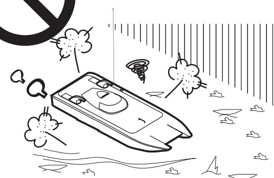


Always attach and close cowling when running, or damage from flooding may result.
Betreiben Sie das Modell ausschliefllich mit aufgesetztem Deck - Wassereinbruch kann das Modell / die Elektronik beschädigen / zerstören!
TOUJOURS fixer correctement le capot de protection du bateau sous peine de le couler et de le perdre définitivement.
Antes de navegar, instale siempre todas las escotillas y tapas para evitar la entrada de agua en el interior del casco.
浸水すると故障の原因となるので走航するときは必ずカウリングを付けてください。



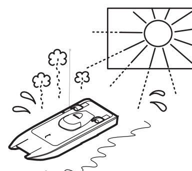


Do NOT run model amongst floating debris. Propeller may become entangled or damaged.
Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.
Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.
NO navegue su modelo en aguas con algas ni suciedad ya que la hélice podría quedarse bloqueada.
ごみが浮いている所では走航させないでください。スクリューにごみがからまり故障の原因となります。



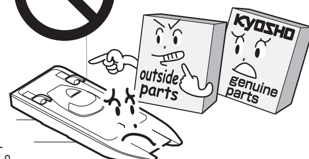


Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.
Das Modell stets trocken und kühl lagern
Ne jamais entreposer le bateau dans un lieu humide, très chaud ou exposé au soleil.
No guarde su modelo en lugares con alta temperatura ni alto grado de humedad.
故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。





Only use genuine Kyosho parts and do not modify the model. Using other parts or making modifications may cause damage.
Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.
純正パーツ以外の組み込みや船体の改造はしないでください。故障の原因となります。



Never put the charger and Ni-MH battery near flammable material
while charging as this may cause fires!
Ladegerät und Akku nicht auf eine brennbare Unterlage legen,
Während des Ladevorgangs.
NE JAMAIS entreposer le chargeur et la batterie près d'une source de
chaleur.
Nunca coloque la batería ni el cargador cerca de materiales inflamables
mientras dure la carga ya que podría producir un incendio.
充電中は、ニッケル水素バッテリー、充電器ともに発熱するので燃えやすい物の上での
充電は火災等、事故の恐れがありますのでおやめください。



Transmitter, Receiver, Servo use sophisticated electronic components.
Do not allow them to get wet as this can cause damage.
Achten Sie stets darauf, daß die Elektronik im Modell sicher vor Wasser
geschützt ist.
La radiocommande, la batterie, le servo et le variateur électronique utilisent des
composants électronique. NE JAMAIS tenter de démonter ou modifier ses composants.
Nunca permita que los componentes del equipo de radio tales como Emisor, Receptor,
Servo y Variador de Velocidad Electrónico entren en contacto con el agua ya que podrían
sufrir daños irreparables.
送信機や受信機、サーボは精密な電子部品です。
故障の原因となるので水に濡らさないでください。

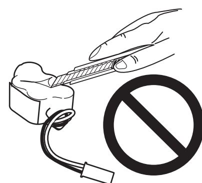




Shorted circuits from batteries can cause fire so do NOT dissassemble or modify
Ni-MH batteries under any circumstances.
Nehmen Sie keine Veränderungen an den Steckern des Antriebsakkus vor.
Bei unsachgemäßen Änderungen, besteht Kurzschlußgefahr!
Un cour-circuit de la batterie peut causer un incendie. Il est donc impératif de
NE JAMAIS tenter de l'ouvrir ou de la modifier ses composants.
Nunca intente modificar ni desmontar baterías Ni-MH ya que podrían causar
un incendio.
ショートによる火災事故のおそれがあるのでニッケル水素バッテリーの分解、
改造は絶対にしないでください。



破裂危険



Ni-MH batteries contains toxic heavy metals.
Never dispose of in fire as batteries may explode and are dangerous.
Akkus niemals gewaltsam öffnen - es besteht Lebensgefahr!
NE JAMAIS poser la batterie près d'une source de chaleur. Celle-ci peut
exploser !
Las baterías NiCd y NiMH contienen metales pesados muy tóxicos.
Nunca las arroje al fuego ya que podrían explotar y causar daños.
ニッケル水素バッテリーは有害重金属が使用されています。
破裂すると非常に危険ですので絶対に火中に投げ入れないでください。

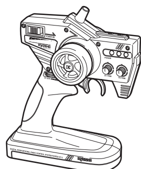


破裂危険

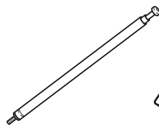




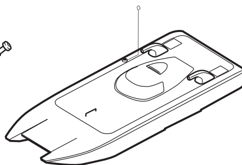
ITEMS INCLUDED / Inhalt / CONTENU DE VOTRE VALISETTE / Contenido / セット内容



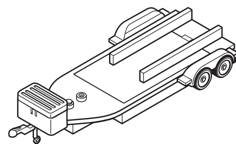
*PERFEX KT-7 Transmitter (Controller)
*Perfex Fernsteuerung KT-7
*PERFEX KT-7 Radiocommande 3 voies
*Emisora PERFEX KT-7
*PERFEX KT-7 送信機（コントローラー）



*Transmitter Antenna
*Senderantenne
*Antenne radio
*Antena emisora
*送信機用アンテナ



*Hull
*Rumpf
*Coque
*Casco
*船体



*Charger Trailer
*Trailer mit Ladegeraet
*Remorque-chargeur
*Remolque cargador
*充電器トレーラー



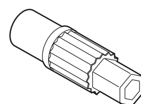
*6V-150mAh Ni-MH Battery
*6V-150mAh NiMH-Akku
*Batterie 6V-150mAh Ni-MH
*Batería Ni-MH 6V-150mAh
*6V-150mAhニッケル水素バッテリー



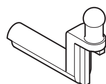
*2 x 4mm FH Screw
SK-Schraube
Vis 2x4mm
Tornillo FH
ビス



*2 x 10mm TP Screw
LK-Schraube
Vis 2x10mm
Tornillo TP
TPビス



*Box Wrench (4/4.5mm)
*Sechskantschluessel
*Clé (4/4.5mm)
*Llave (4/4.5mm)
*ボックスレンチ4/4.5mm



*Tow Pintle
*Anhaengerkupplung
*Attache remorque
*Bola enganche
*トーイングピントル



*Tow Pintle Base
*Halterung fuer Kupplung
*Support d'attache remorque
*Soporte bola enganche
*トーイングピントルベース



Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / OUTILS NECESSAIRES (NON INCLUS!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

*A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)
*Kreuzschlitzschraubendreher
*Tournevis cruciforme (petit modèle)
*Destornillador Phillips
* ⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー（小）



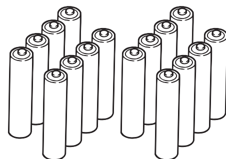
*Pincers
*Pinzette
*Pinces
*Pinzas
*ピンセット



*Grease
*Fett
*Graisse
*Grasa
*グリス



*AA Alkaline Batteries x 16
*16 St. AA Trockenbatterien
*16 batteries de type R6 pour votre radiocommande
*16 Baterias Secas UM-3
*単3アルカリ乾電池………16本





Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées.
No utilice nunca baterias en mal estado.
カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて使わないでください。



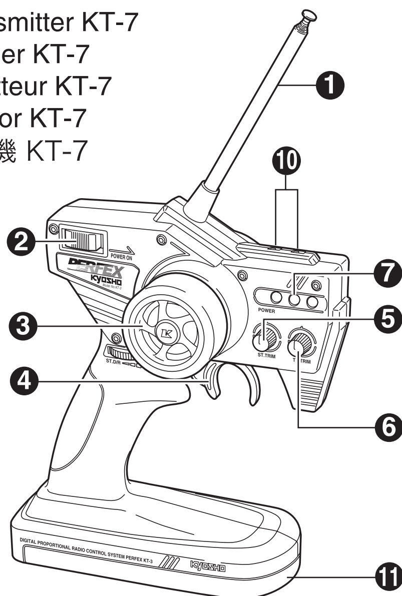
Do not use except for AA type Alkaline Dry Cell Battery. If you use, it may cause serious accidents.
Verwenden Sie im Trailer ausschließlich Trocken-Batterien der Größe AA-verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus im Trailer!
Toujours utiliser des piles Alkaline R6 (AA) pour la remorque de charge et non des batteries.
Utilice siempre pilas alcalinas AA.Nunca instale otro tipo de pilas.
充電器にはアルカリ乾電池以外使わないでください。
火災等、事故の原因となります。

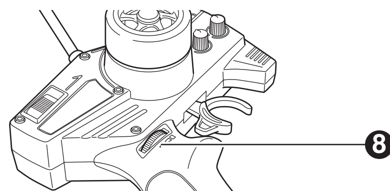


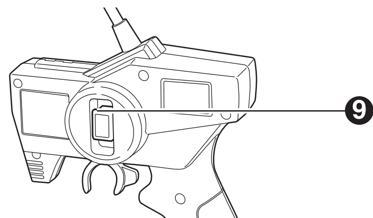
4 GLOSSARY OF MAIN PARTS / Übersicht der Hauptteile / GLOSSAIRE / INDICE DE PIEZAS / 各部の名称

Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機

Transmitter KT-7
Sender KT-7
Emetteur KT-7
Emisor KT-7
送信機 KT-7







1 **Transmitter Antenna**
Senderantenne
Antenne radio
Antena emisora
送信機用アンテナ

2 **Power Switch**
Ein-/Ausschalter
Interrupteur M/A
Interruptor
電源スイッチ

3 **Steering Wheel**
Lenkraol
Volant de commande de direction
Volante de dirección
ラダーホイル

Turn model to left or right.
Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)
Contrôle la direction droite/gauche
Permite girar el modelo hacia la izquierda y hacia la derecha
左右に曲がる操作を行います。

4 **Throttle Trigger**
Gashebel
Gachette de gaz frein
Gatillo de Gas
スロットルトリガー

To control forward speed and reverse speed.
Zur Steuerung des Elektromotors
Permet le contrôle de la vitesse (avant/arrière)
Permite controlar la velocidad y marcha atrás
前進・後進のコントロールをします。

5 **Steering Trim**
Trimmschieber für Lenkknüppel
Trim de direction
Trim de Dirección
ラダートリム

Adjusts steering so boat will run straight.
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes
Permet d'ajuster la direction
Permite afinar la dirección del modelo
船がまっすぐに走るように調整します。

6 **Throttle Trim**
Trimmschieber für Gasknüppel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas
スロットルトリム

Adjusts throttle so boat will not move at neutral.
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes (EP) bzw. des Leerlaufs (GP)
Permet d'afiner le réglage
Permite afinar el ajuste de la aceleración para que el modelo no se mueva en neutro.
船が走り出さないように調整します。

7 **Battery Level Indicator**
Anzeige der Senderakkuspannung
Indicateur de batterie
Indicador nivel carga Baterías
バッテリーレベルインジケーター

The LED indicates the remaining level of battery power.
Die LED zeigt die Senderspannung an.
La LED indique le niveau d'état de charge des batteries.
El LED indica el nivel restante de carga de batería.
LEDで電池の残量を表示します。

8 **Steering D/R Adjuster**
Dual Rate Justiarung
Limitateur de débattement de direction
Dual Rate dirección
ラダーD/Rアジャスター

To adjust Steering Angle.
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags
Permet d'ajuster le débattement de la direction
Permite ajustar el ángulo de la dirección
ラダーの舵角を調整します。

9 **Crystal for Transmitter**
Quarz
Quartz
Cristal emisora
送信機用クリスタル

10 **Servo Reversing Switch (Covered)**
Servo-Reverse-Schalter (unter der Klappe)
Interrupteur d'inversion des servos
Interruptor Inversión Servos (Tapada)
サーボリバーススイッチ（カバー内部）

11 **Battery Cover**
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa compartimento baterías
電池カバー



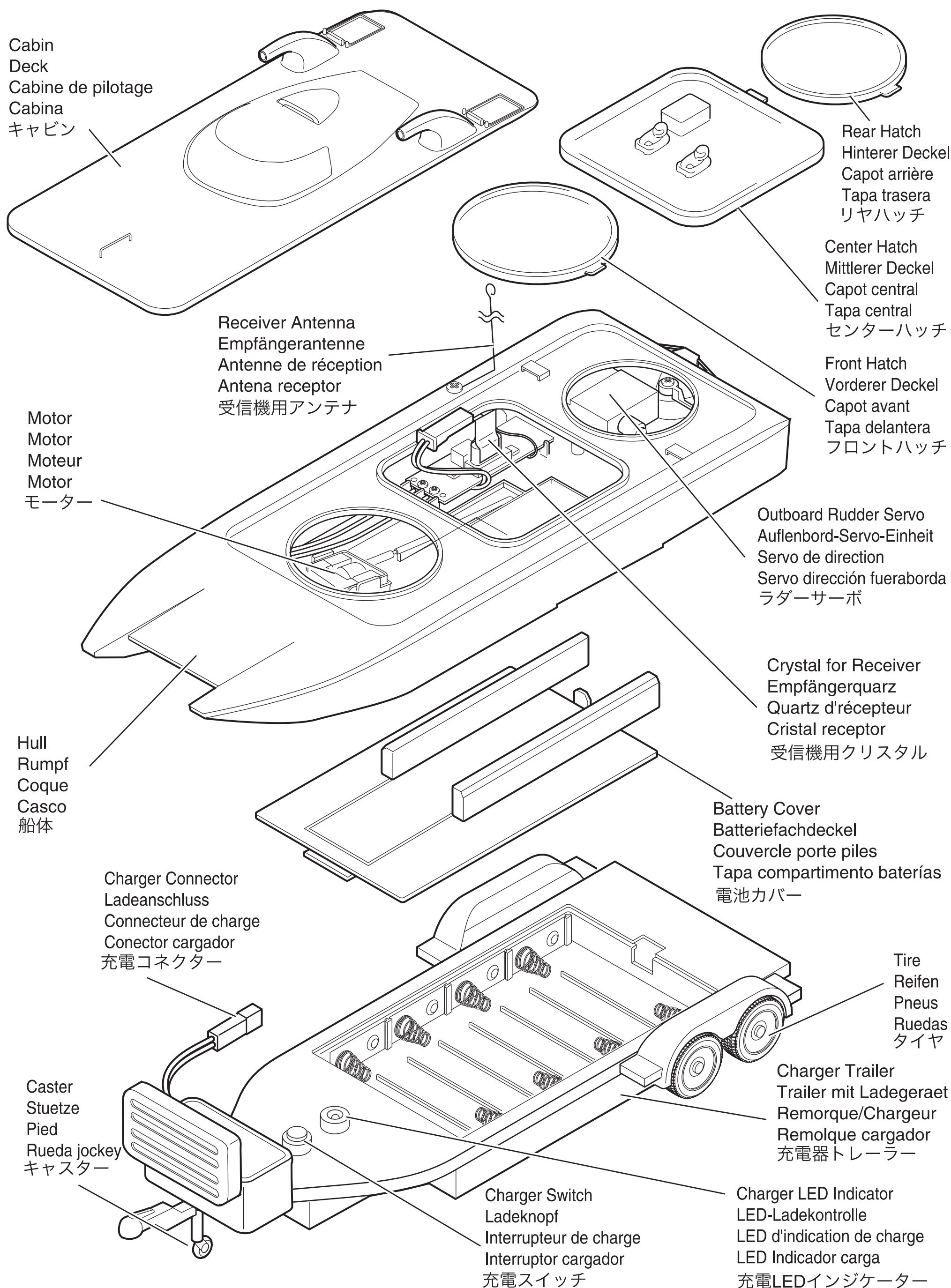
For operating the Mini-Z Catamaran Boat, use only the Transmitter included with this product. Do not use other transmitters.

Fuer den Betrieb des Modells darf ausschliefllich der im Lieferumfang enthaltene Sender verwendet werden. Keinesfalls andere Sender benutzen!

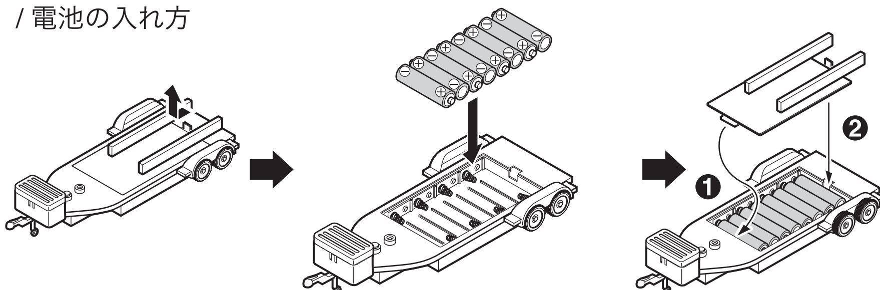
Pour piloter le Mini-Z Catamaran Boat utiliser UNIQUEMENT la radio incluse dans le kit. Ne Jamais utiliser une autre radiocommande.

A la hora de navegar su lancha Catamaran Mini-Z, utilice solamente la emisora incluida con este producto. Nunca utilice otro tipo de emisora.

ミニッツカタマランボートは、付属の送信機以外はご使用になれません。


Cabin
Deck
Cabine de pilotage
Cabina
キャビン
Rear Hatch
Hinterer Deckel
Capot arrière
Tapa trasera
リヤハッチ
Center Hatch
Mittlerer Deckel
Capot central
Tapa central
センターハッチ
Receiver Antenna
Empfängerantenne
Antenne de réception
Antena receptor
受信機用アンテナ
Front Hatch
Vorderer Deckel
Capot avant
Tapa delantera
フロントハッチ
Motor
Motor
Moteur
Motor
モーター
Outboard Rudder Servo
Auflenbord-Servo-Einheit
Servo de direction
Servo dirección fueraborda
ラダーサーボ
Crystal for Receiver
Empfängerquarz
Quartz d'récepteur
Cristal receptor
受信機用クリスタル
Hull
Rumpf
Coque
Casco
船体
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa compartimento baterías
電池カバー
Charger Connector
Ladeanschluss
Connecteur de charge
Conector cargador
充電コネクター
Tire
Reifen
Pneus
Ruedas
タイヤ
Charger Trailer
Trailer mit Ladegeraet
Remorque/Chargeur
Remolque cargador
充電器トレーラー
Caster
Stuetze
Pied
Rueda jockey
キャスター
Charger Switch
Ladeknopf
Interrupteur de charge
Interruptor cargador
充電スイッチ
Charger LED Indicator
LED-Ladekontrolle
LED d'indication de charge
LED Indicador carga
充電LEDインジケーター

Loading Battery / DasLaden der Akkus / Batteries radio / Instalación de las baterías / 電池の入れ方





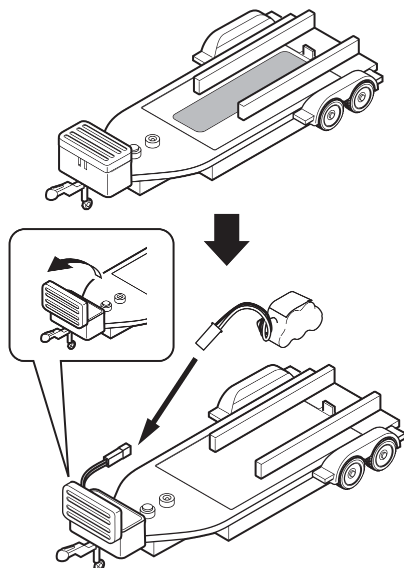
Insert batteries in correct polarity and do not mix battery types.
Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien!
Faire attention à placer les batteries en respectant les pôlarités indiquées
Coloque las baterías respetando la polaridad
電池は正しい向きで同じ種類のものを入れましょう

Battery Charging / Das Laden des Akkus / Charger les batteries / Carga de la batería / 充電のしかた

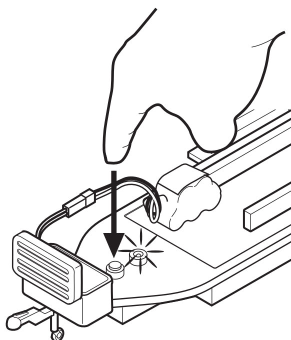
► Read operating instructions and safety points carefully
Beachten Sie die Hinweise zu den Ladevorschriften!
Lire attentivement ce passage !
Lea cuidadosamente las instrucciones y los consejos de seguridad.
扱い方や注意書きを良く読んでください。



Do not charge except for included trailer charger. If you charge wrongly it may cause serious accidents.
Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem im Trailer integrierten Ladegerät. Eine falsche Ladung des Akkus kann zu schweren Verletzungen führen!
Ne jamais utiliser un autre chargeur que celui de la remorque. Une mauvaise charge peut avoir de graves conséquences.
Utilice siempre el cargador del remolque. Si realiza la recarga de manera errónea podría causar un serio accidente.
セットに付属の充電器以外で充電しないでください。火災等、事故の原因となります。



► Connect battery pack and charger connectors
Akku anschlieflen, wie dargestellt!
Connecter la batterie au chargeur.
Conecte el conector de la batería en el conector del cargador.
バッテリーと充電器のコネクターをつなぎます。



► Push button for 3 minutes, Light is on while charging
Knopf 3 Minuten druecken, die LED leuchtet
Presser le bouton et attendre 3 minutes.
Une diode est allumer pendant la charge.
Pulse el botón durante 3 minutos,
la luz se encenderá mientras se esté cargando.
スイッチを3分間押します。スイッチを押している間ランプが点灯して充電を行います。

► Replace alkaline batteries after about every 10 charges.
Nach ca. 10 Ladevorgaengen, Batterien tauschen
Après une dizaine de charge, changer les piles.
Reemplace las pilas alcalinas después de cada 10 cargas
10回の充電を目安に乾電池を交換してください。



DO NOT CHARGE MORE THAN 3 Min AT A TIME!
Laden Sie den Akku nicht laenger als 3 Minuten!
NE JAMAIS METTRE EN CHARGE PLUS DE 3 MINUTES !
NO LA RECARGUE DURANTE MAS DE 3 MINUTOS CADA VEZ
3分以上充電しないでください



*Stop charging the battery if it becomes hot, even within 3 minutes of charging.
*Beenden Sie den Ladevorgang auch nach weniger als 3 Minuten, wenn der Akku dabei mehr als handwarm wird.
*Ne pas poursuivre la charge de la batterie lorsque celle-ci devient chaude (y compris après seulement 3 mn)
*Detenga la carga de la bateria si se calienta demasiado.
*3分以内でも充電中にバッテリーが熱くなったら、直ちに充電をやめてください。



Included Ni-MH battery may burst if you charge too much.
Please read instruction manual carefully to handle properly. Please note the battery is somewhat charged from the beginning at factory for its inspection.
whenever you charge the battery, please discharge the battery (run Mini-Z Formula Boat)and charge after cool down.

Der im Lieferumfang enthaltene NiMH-Akku kann bei unsachgemäßer Ladung explodieren! Bitte lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, um den Akku ordnungsgemäß zu laden! Der Akku wurde zu Testzwecken vor der Auslieferung geladen. Bitte den Akku vor dem ersten Ladevorgang völling entladen (Motor im Boot laufen lessen). Den Akku stets vollständig entladen, abkühlen lassen und erst dann erneut laden!

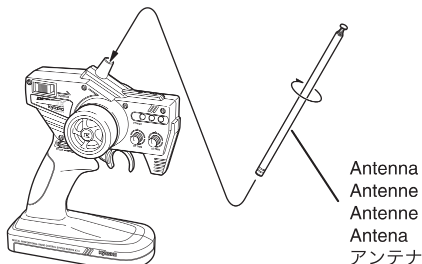
La batterie Ni-MH peut exploser si vous la chargez trop. Avant tout,merci de lire attentivement la notice d'utilisation. Notez que la batterie est parfois déjá chargée en usine pour des contrôles qualités.
Avant de mettre la batterie en charge,il est nécessaire de la décharger complétement et de la laisser refroidir.

La batería Ni-MH incluida podría explotar si se recarga demasiado.
Por favor lea el manual de instrucciones cuidadosamente para un manejo adecuado.
Recuerde que la batería viene ya recargada de fábrica.
Cuando recargue la batería,por favor descárguela primero y vuélvala a recargar cuando se haya enfriado.

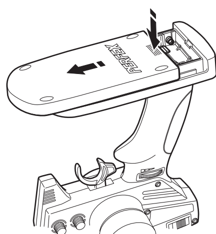
本セットに付属しているバッテリーは過充電した場合に異常発熱して液漏れや最悪の場合破裂する危険があります。バッテリーは工場出荷時に検査のためある程度充電されてます。
過充電を防ぐ為に毎回充電する前にスピードが遅くなるまで走航させてバッテリーを使い切って充分に冷ましてから充電してください。

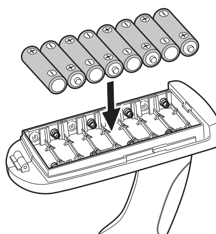
Installation of Antenna / Montage der Antenne / Installation de l'antenne / Instalación de la antena / 送信機用アンテナ取付け

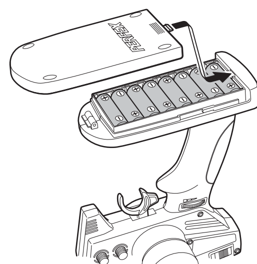
► Attach the antenna
Senderantenne montieren
Fixer l'antenne
Instale la antena
アンテナを取付けます



Loading Battery / DasLaden der Akkus / Batteries radio / Instalación de las baterías / 電池の入れ方









Insert batteries in correct polarity and do not mix battery types.
Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien!
Faire attention à placer les batteries en respectant les pôlarités indiquées
Coloque las baterías respetando la polaridad
電池は正しい向きで同じ種類のものを入れましょう



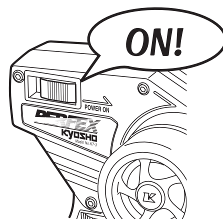
6 LET'S DRIVE! / DIE INBETRIEBNAHME DES MODELLS / EN PISTE ! / FUNCIONAMIENTO. / 走航させましょう

Turning Power ON. / Modell einschalten / Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores / 電源の入れ方

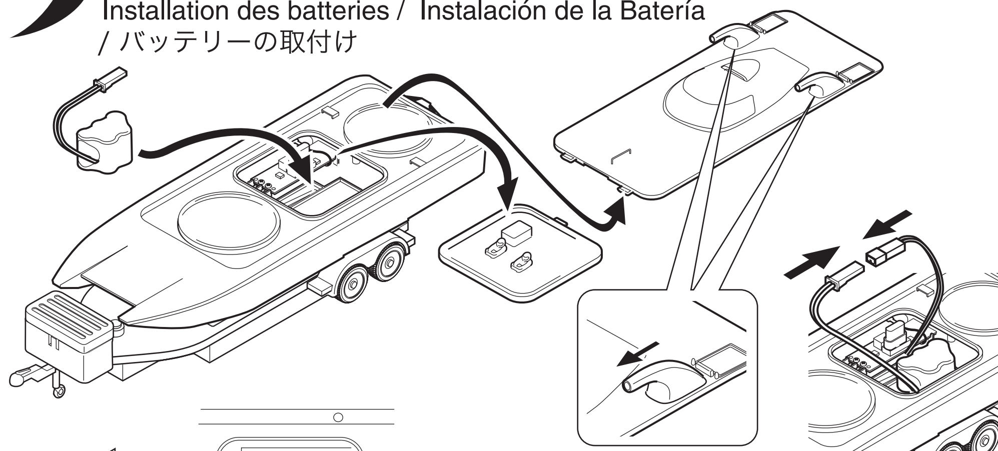
Extend Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナをのばす。

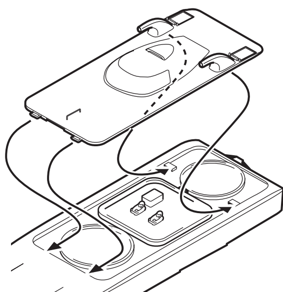


Switch Transmitter ON
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar
送信機の電源スイッチを入れる。



Installing Battery / Das Einsetzen des Akkus Installation des batteries / Instalación de la Batería / バッテリーの取付け





► Position cords as shown in the diagram.
Kabel verbinden, wie dargestellt
Positionner les câbles comme indiqué sur le schéma.
Coloque los cables tal y como se indica
コードを図のように収納します。

► Align with groove and attach cabin.
Deck aufsetzen, wie dargestellt.
Aligner les trous, puis fixer le capot principal
Alinear y colocar cabina
キャビンを取付けます。



Make sure cabin is firmly attached.
Auf festen Sitz des Decks achten!
Vérifier que le capot principal est fixé fermement.
Asegúrese que la cabina esté bien fijada
キャビンは確実に取付けてください



Always place hull one the trailer and make sure the propeller can not contact anything if it starts spinning unexpectedly. Then switch the power ON.
Modell stets auf den Trailer setzen und darauf achten, dass die Schraube sich frei drehen kann, falls sie unerwartet anlaeuft. Erst dann das Modell einschalten!
Avant la mise en marche, toujours placer le bâteau sur son stand, en vérifiant qu'aucun objet ne puisse gêner l'hélice, afin de vérifier son bon fonctionnement.
Siempre coloque el casco en el remolque y asegúrese que la hélice no contacta con ninguna pieza si comenzara a girar accidentalmente.
船体は必ずトレーラーの上に置き、万が一スクリューが回転しても何も触れない事を確かめてからバッテリーをつないでください。

Be sure to switch the transmitter power ON before inserting the Battery Connectors.
Zuerst den Sender einschalten, dann das Modell einschalten.
TOUJOURS mettre la radio en marche avant de connecter la batterie.
Asegúrese de conectar la emisora antes de insertar los conectores de la batería.
バッテリーのコネクターをつなげる前に必ず送信機のスイッチを入れてください。



How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells / Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo. / 操縦のしかた

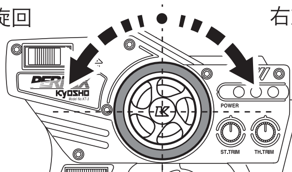
Rudder Wheel / Das Lenkrad / Volant de direction / Dirección
/ ラダーホイール

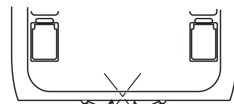
► Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions élémentaires
Controles básicos.
基本的な操縦のしかたです。

Left
links
Gauche
Izquierda
左旋回

Neutral
neutral
Neutre
Posición Neutral
中立

Right
rechts
Droite
Derecha
右旋回





Left
links
Gauche
Izquierda
左旋回

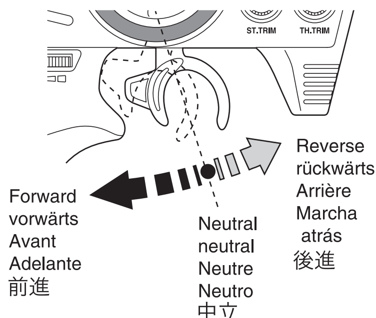
Right
rechts
Droite
Derecha
右旋回



Check control and movement while hull is on trailer & propeller cannot contact anything.
RC-Funktionen des Modells checken, Schraube muss sich dabei frei drehen koennen!
Avant utilisation, placer le bateau sur sa remorque et vérifier le bon fonctionnement des commandes radio et le libre mouvement de l'hélice.
Compruebe el correcto funcionamiento mientras el casco esté en el remolque y la hélice no contacta con nada.
トレーラーの上でスクリューに何も触れない状態で操作と動きを確認してください。

Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー

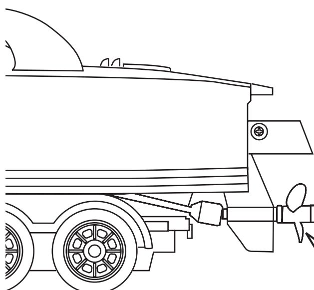
► Slow reverse only.
Rueckwaerts ist nur langsame Fahrt moeglich
Marche arrière lente seulement
Marcha atrás de manera suave
後進はスローのみ。

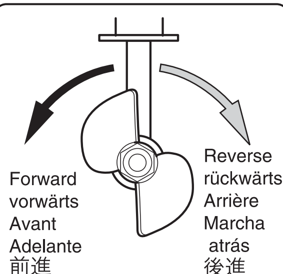


Forward
vorwärts
Avant
Adelante
前進

Neutral
neutral
Neutre
Neutro
中立

Reverse
rückwärts
Arrière
Marcha atrás
後進







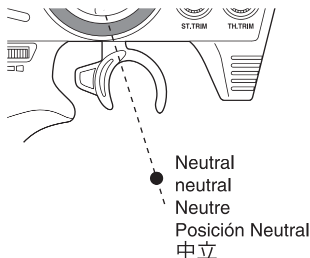
Check control and movement while hull is on trailer & propeller cannot contact anything.
RC-Funktionen des Modells checken, Schraube muss sich dabei frei drehen koennen!
Avant utilisation, placer le bateau sur sa remorque et vérifier le bon fonctionnement des commandes radio et le libre mouvement de l'hélice.
Compruebe el correcto funcionamiento de la aceleración y la dirección mientras el casco esté en el remolque y la hélice no contacta con nada.
トレーラーの上でスクリューに何も触れない状態で操作と動きを確認してください。



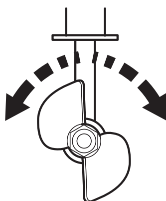
Do not run in reverse for more than 3 seconds. This may cause flooding or sinking.
Modell nicht laenger als 3 Sekunden rueckwaerts fahren lassen, Boot greabt sich ein!
Afin d'éviter que le bateau prenne l'eau, ne pas utiliser la marche arrière plus de 3 secondes.
No opere con la marcha atrás durante más de 3 segundos ya que el modelo podría inundarse y hasta llegar a hundirse.
後進走航を3秒以上続けないでください。浸水や沈没の原因となります。

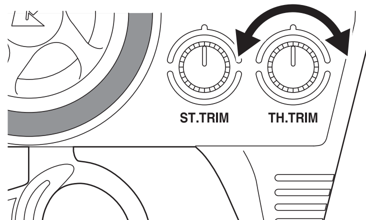
Stopping Propeller / Stop der Antriebsschraube / Propulsion / Ajuste de la hélice / スクリューを完全に停止させる

► Leave Throttle Trigger in neutral, then adjust Throttle Trim until propeller comes to a complete stop.
Gashebel auf neutral stellen, anschließend den Motor komplett auf ìAUSî trimmen.
Placer le manche des gaz de la radio au neutre puis, ajuster le trim de gaz jusqu'à ce qu'elle s'arrête complètement.
Sitúe el Gatillo de Gas en posición neutral, ahora ajuste el Trim de Gas hasta que la hélice no gire.
スロットルトリガーを中立に保ち、スクリューが止まるようスロットルトリムを回して調整します。



Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー



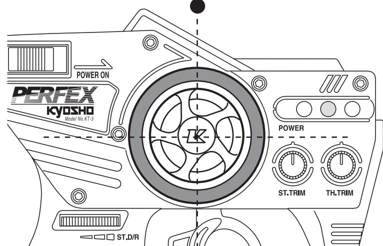


Throttle Trim / Trimmung für Gas / Trim de gaz / frein / Trim Gas / スロットルトリム

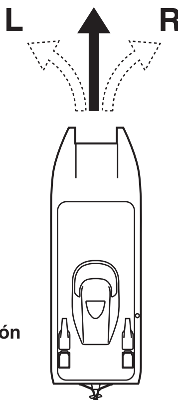
Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung / Rouler tout droit. / Para navegar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

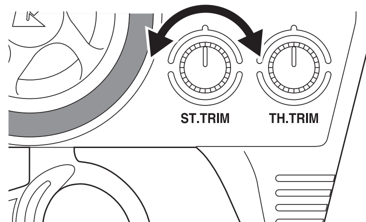
► Bring the steering wheel to Neutral position. Adjust the steering trim until the boat moves forward in a straight line.
Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.
Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo navegue en línea recta
ラダーホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようラダートリムを回して調整します。

Neutral / neutral
Neutre / Neutro / 中立



Rudder Wheel / DasSteuerrad / Volant de direction / Volante de Dirección / ラダーホイール

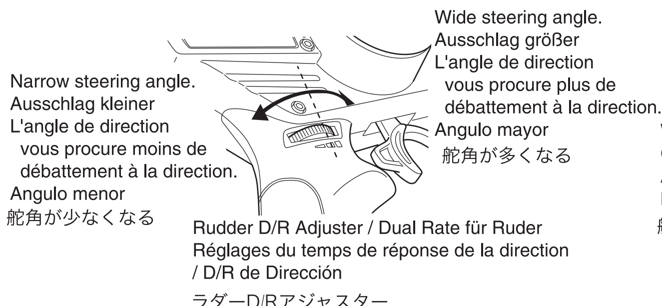


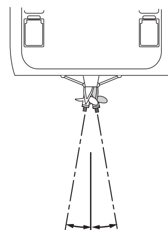


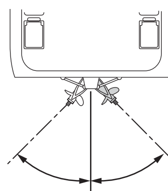
Rudder Trim / Die Ruder Trimmung / Trim de direction / Trim Dirección / ラダートリム

Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags / Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección / ラダーの切れる量を調整する

▶ Adjust to your preferred steering angle range setting.
Stellen Sie den gewünschten Ruderausschlag ein.
Ajuster le temps de réponse de la direction selon votre pilotage.
Ajuste hasta conseguir el ajuste idóneo.
ラダーの舵角を好みに合わせ調整します。



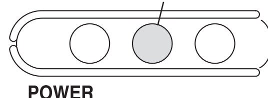




Replacing Ni-MH and Alkaline Batteries / Der Austauch der Akkus / Remplacement des piles / Cambio de las Baterías NiMH y Alcalinas / 乾電池、ニッケル水素バッテリーの交換時期

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機

▶ When Indicator flashes, change batteries immediately.
Wenn die LED-Anzeige blinkt, Batterien sofort tauschen.
Lorsque l'indicateur clignote, changer les batteries immédiatement !
Cuando el indicador parpadee, cambie inmediatamente las baterías
インジケーターが点滅になったら直ちに電池を交換してください。



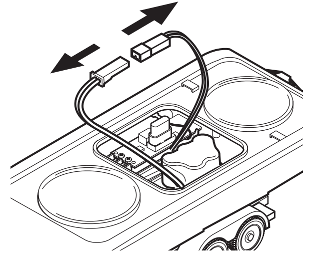


Do NOT allow the transmitter batteries to go "dead" or all model control will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.
送信機の電池が消耗するとコントロールが不能になり大変危険です。

Hull
Rumpf
Coque
Casco
船体

▶ When boat speed slows, retrieve boat immediately. After allowing Ni-MH to cool, re-charge fully.
Wenn das Modell spürbar langsamer wird, Betrieb einstellen, Akkus abkühlen lassen und Akkus erneut aufladen!
Lorsque le bateau avance lemtement, le ramener à quai au plus vite puis mettre en charge la batterie.
Cuando note que el modelo comienza a navegar más lento, retírelo del agua inmediatamente. Recargue la batería NiMH una vez ésta se haya enfriado.
スピードが遅くなったと感じたらすぐに船体を回収し、ニッケル水素バッテリーが十分に冷えてから再充電してください。

Switching Power OFF / Der Schalter / Placer l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión / 電源の切り方

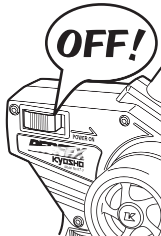


Disconnect Ni-MH connectors.
Akku vom System trennen
Débrancher les prises de la batterie.
Desconecte la batería NiMH.
ニッケル水素バッテリーのコネクターを外す。

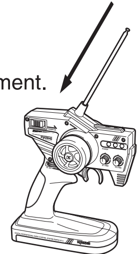


Always disconnect Ni-MH battery connectors when not in use.
Lassen Sie den Akku vom System getrennt, wenn das Modell nicht im Betrieb ist.
Toujours débrancher les prises de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.
Desconecte siempre los conectores de la batería después de utilizar el modelo.
走航させない時は、必ずニッケル水素バッテリーのコネクターをはずしてください。

Switch Transmitter OFF.
Sender ausschalten
Eteindre l'émetteur en plaçant sur "OFF" l'interrupteur.
Desconecte la emisora
送信機の電源スイッチを切る。



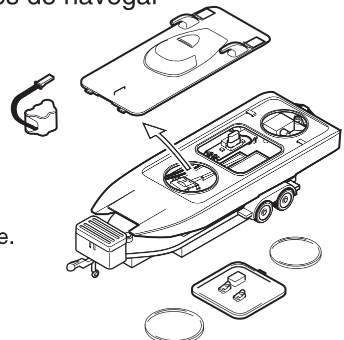
Retract Antenna.
Antenne einschieben
Plier l'antenne délicatement.
Pliegue la antena
アンテナを縮める。



After Use Maintenance / Wartung nach dem Betrieb / Maintenance après chaque utilisation / Después de navegar / 走航後の手入れ



Wipe water off hull then remove Ni-MH battery, Cabin and Hatch, Cover and allow the inside of the hull to dry.
Entfernen Sie jegliche Feuchtigkeit aus dem Modell, Akku vom System trennen
Retirer l'eau de la coque, puis ôter la batterie Ni-MH, la cabine afin de laisser sècher l'intérieur de la coque.
Limpie toda el agua del interior del casco, retire la batería NiMH, la cabina y escotillas permitiendo que el interior se seque.
船体についた水滴を拭き取り、ニッケル水素バッテリー、キャビン、ハッチを外して内部をよく乾かします。



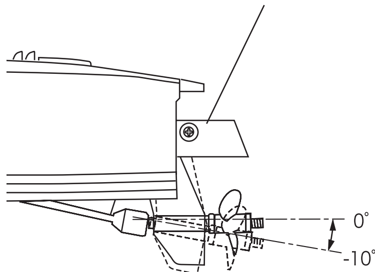


Leaving water sitting inside the hull can cause damage, lead to loss of control and is dangerous.
Wenn Sie Wasser im Modell belassen, kann dies Ihr Modell zerstören oder beschädigen!
Laisser de l'eau au fond de la coque peut l'endommager et détériorer les éléments intérieurs.
Si deja agua en el interior del casco, su equipo R/C podría sufrir daños irreparables.
船体内部に浸水したまま放置すると故障の原因となり、コントロール不能になる可能性があり大変危険です。

1 Adjusting Propeller Angle / Justierung des Propeller-Winkels / Réglage de l'angle de l'hélice / Ajuste el ángulo de la hélice /スクリュー角度の調整

► Hull posture and speed can be adjusted by changing propeller angle.
Die Lage des Boots und der Speed koennen ueber den Propeller-Winkel justiert werden
L'assiette de la coque et la vitesse peuvent être ajustées par l'angle de l'hélice.
La posición del casco y la velocidad pueden ajustarse cambiando el ángulo de la hélice.
スクリューの角度で直進時の船体の姿勢とスピードを調整します。

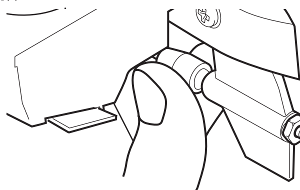
► Adjust by loosening this screw.
Schraube loesen
Ajuster en dévissant la vis.
Ajustar aflojando este tornillo
このビスをゆるめて調整します。

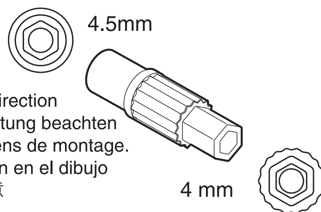


Prop. Angle Winkel Angle d'hélice Angulo hélice スクリュー角度	Posture Rumpflage Posture Posición 姿勢	Speed Speed Vitesse Velocidad スピード	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Wave Resistance Wellenfestigkeit Résistance aux vagues Resistencia agua 耐波性
0°	Raises Bow Hebt den Bug Abaisse l'avant Levanta Proa 船首が上がる	Fast schnell Rapide Rápida 速い		
-10°			Good besser Bonne Buena 良い	High Hoch Haut Alta 高い

2 Replacing Propeller / Propeller austauschen / Comment changer l'hélice (retirer la batterie avant manipulation) / Cambio Hélice /スクリューの交換

► Hold with finger while turing with Box Wrench
Propeller festhalten und Mutter festziehen
Maintenir avec les doigts l'axe et serrer l'écrou.
Sujetar con el dedo mientras gira la llave
指でおさえながらボックスレンチを回す。

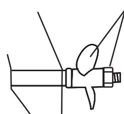




► Note the direction
Einbaurichtung beachten
Noter le sens de montage.
Fijarse bien en el dibujo
向きに注意

Box Wrench 4/4.5mm
Sechskantschluessel 4/4,5 mm
Clé (4/4,5mm)
Llave 4/4.5mm
ボックスレンチ 4／4.5mm

Tighten
Festziehen
Serrer
Apretar
しまる



► Note the direction
Einbaurichtung beachten
Noter le sens de montage.
Fijarse bien en el dibujo
向きに注意

2mm Plastic Nut
M2-Kunststoffmutter
Ecrou plastique 2mm
Tuerca plástica 2mm
2mmプラナット

Loosen
Loesen
Desserrer
Aflojar
ゆるむ

3 Replacing Shafts / Austausch der Welle / Remplacement de l'axe (retirer la batterie avant manipulation) / Cambio de piezas / シャフト類の交換

► Apply grease (sold separately) to each shaft after about every 10 runs.
Welle regelmaeflig nachfetten (etwa nach jeweils 10 Einsaetzen)
Appliquer de la graisse (non incluse) sur les axes après 10 utilisations.
Aplicar grasa (se vende por separado) en los ejes después de 10 sesiones de navegación.
10回程度の走航を目安に各シャフトにグリス（別売）を塗ってください。

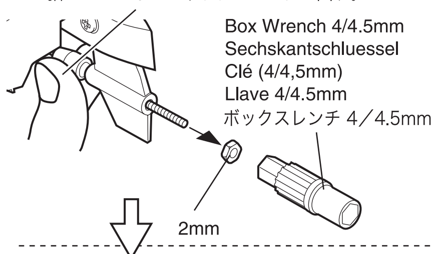
Propeller Shaft
Antriebswelle
Axe d'hélice
Eje
スクリューシャフト

2mm Nut
Mutter
Ecrou
Tuerca
ナット



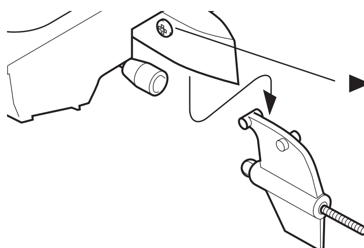
----- 1

► Hold with finger and turn with Box Wrench
Propeller festhalten & Mutter festziehen
Maintenir avec les doigts et serrer l'écrou.
Sujetar con el dedo mientras gira con la llave
指でおさえながらボックスレンチを回す。



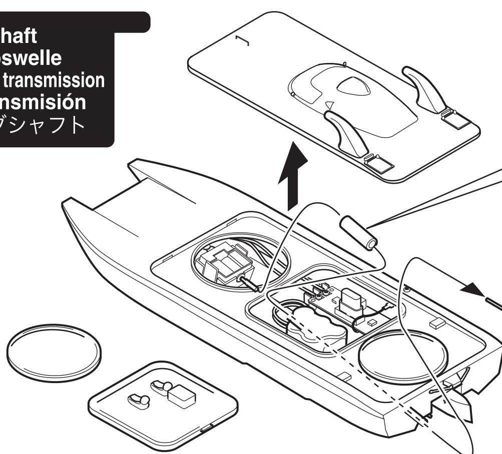
Screw Shaft
Antriebswelle
Vis de l'axe
Eje con rosca
スクリューシャフト



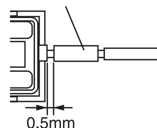


► Loosen the screw.
Schraube lockern
Dévisser la vis.
Afloje el tornillo.
ビスをゆるめる。

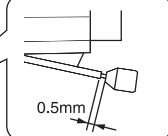
Drive Shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje Transmisión
ドライブシャフト



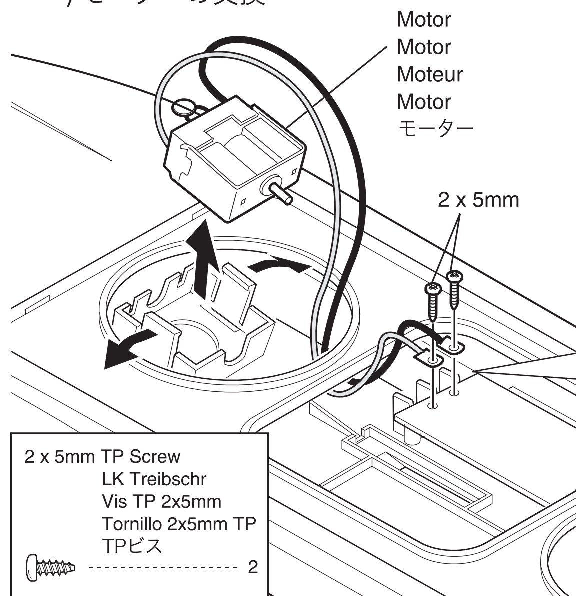
Motor Joint
Motorhalterung
Sortie moteur
Transmisión
モータージョイント



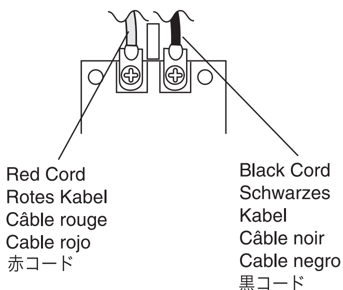
Drive Shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje Transmisión
ドライブシャフト



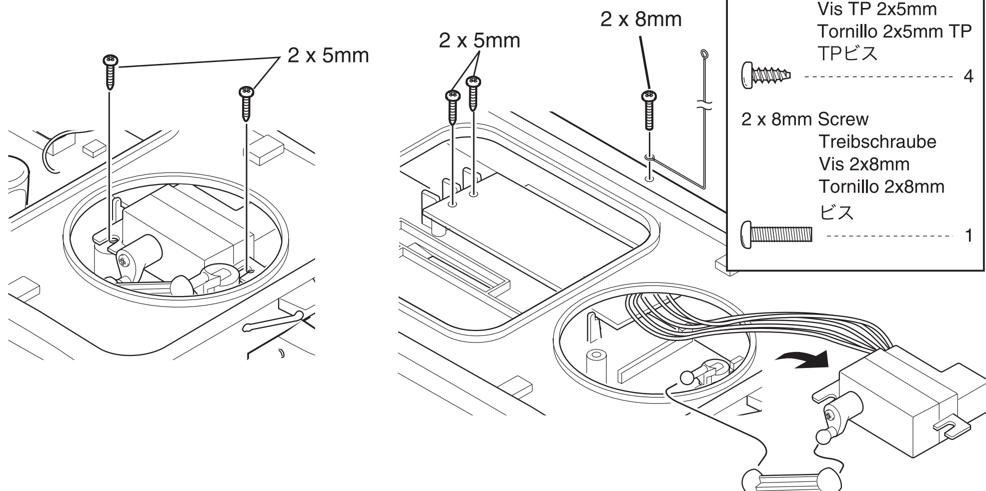
4 Replacing Motor / Austausch des Motors / Comment changer le moteur (retirer la batterie avant manipulation) / Cambio del motor /モーターの交換



► Arrange cords as per diagram.
Kabel wie gezeigt montieren
Placer les câbles comme illustré
Prepare los cables tal y como se describe a continuación
コードを図の様に配線する。



5 RC Unit / RC-Einheit / Unité de réception / Unidad RC / RCユニット

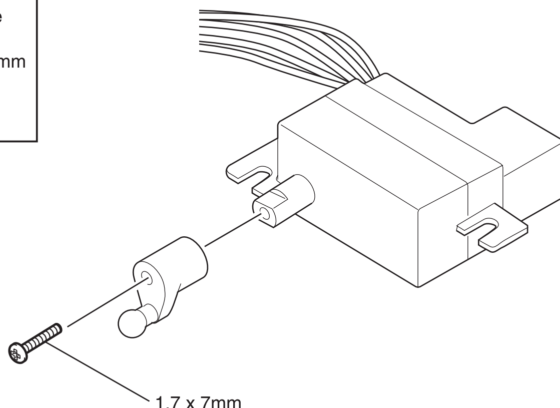


8

1.7 x 7mm Screw
Treibschraube
Vis 1.7x7mm
Tornillo 1.7x7mm
ビス



-------------- 1



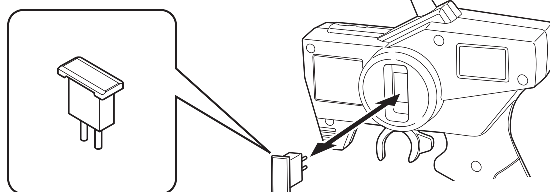


9 Installing Option Parts / Die Montage von Tuningteilen / Montage des pièces options / Instalación Piezas Opcionales / オプションパーツの取付け

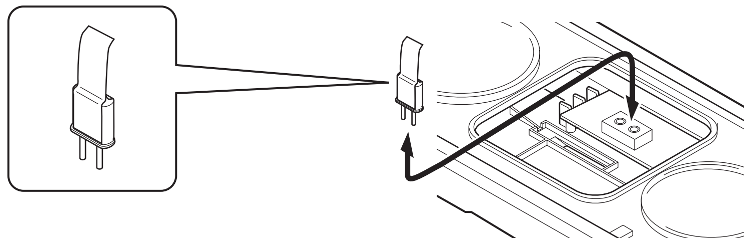
1 Replacing Crystal / Tausch des Quarzes / Comment changer de quartz / Cambio de cristales /クリスタルの交換

The optional Crystal Set allows more than two Mini-Z Catamaran Boats to be run at the same time.
Durch die Verwendung unterschiedlicher Quarze koennen mehrere Boote gleichzeitig betrieben werden.
Des fréquences différentes en option, permettent d'utiliser plusieurs Mini-Z Boat en même temps.
El Set de Cristales opcional permite navegar con más de un modelo a la vez sin interferencias.
オプションパーツのクリスタルセットを使用することで、2台以上のミニッツカタマランボートを同時に走航させることができます。

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機



Receiver
Empfänger
Récepteur
Receptor
受信機

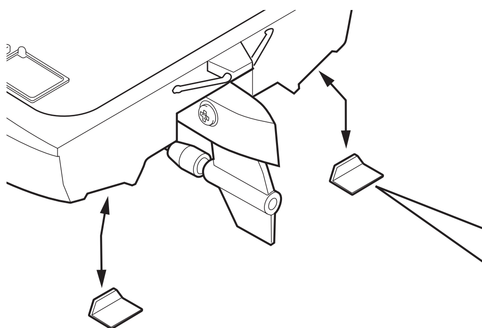


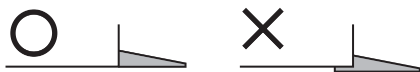
2 Replacing Flaps / Austausch der Trimmklappen / Changement des flaps / Sustitución de flaps /フラップの交換

Install optional Flaps to adjust the hulls running posture.
Durch zusaetzliche Trimmklappen kann das Boot optimal austariert werden
Installer les flaps (option) pour ajuster la posture de la coque.
Instale los flaps opcionales para ajustar la posición de navegación del casco.
オプションのフラップに交換することで走航姿勢を調整できます。

Flap Angle Winkel Angle des flaps Angulo flap フラップ角度	Posture Rumpflage Posture Posición 姿勢	Speed Speed Vitesse Velocidad スピード	Wave Resistance Wellenfestigkeit Résistance aux vagues Resistencia agua 耐波性
-3˚	Raises Bow Bug hebt sich Abaisse l'avant Levanta Proa 船首が上がる	Fast schnell Rapide Rápida 速い	High Hoch Haut Alta 高い
0˚			
+3˚			
+6˚			
+9˚			

0˚ Flap is included / Trimmklappen sind nicht enthalten / Flap 0° inclu / Se incluye Flap 0º / 0˚ は付属

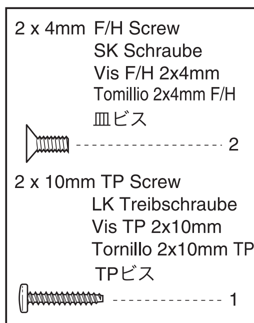


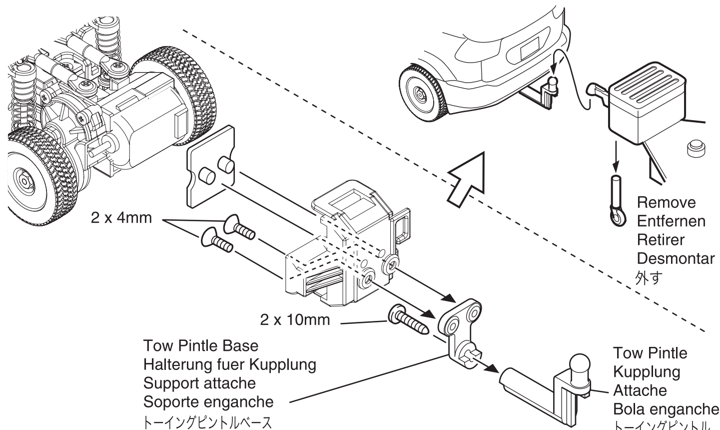


► Insert all the way in so there is no step.
Die Trimmklappen muessen sich ohne Stufe an die Rumpfunterseite anpassen
Monter en respectant le schéma ci-dessus.
Insertar completamente tal y como se muestra.
段差にならないように奥まで差し込む。

3 Mini-Z Overland and Trailer / Mini-Z Overland und Trailer / Attache remorque Overland / Mini-Z Overland y Remolque /ミニッツオーバーランドとトレーラーのジョイント

Install the Tow Pintle (included) onto any cars in Mini-Z Overland Series (sold separately) to hitch and pull the trailer.
Mit der Anhaengerkupplung kann der Trailer an jedem Mini-Z Overland Chassis montiert werden.
Fixer en respectant le schéma ci dessous, l'attache remorque (Incluse) sur l'Overland (Non inclus).
Instale el enganche (incluido) en los modelos Mini-Z Overland para poder enganchar y arrastrar el remolque.
付属のトーイングピントルでミニッツオーバーランドシリーズ各車（別売）とトレーラーをジョイントしてけん引できます。





EXPLODED VIEW / EXPLOSIONSZEICHNUNG / ECLATÉ / DESPIECE / 分解図

Spare Parts / スペアパーツ

★: FOR JAPANESE MARKET ONLY.

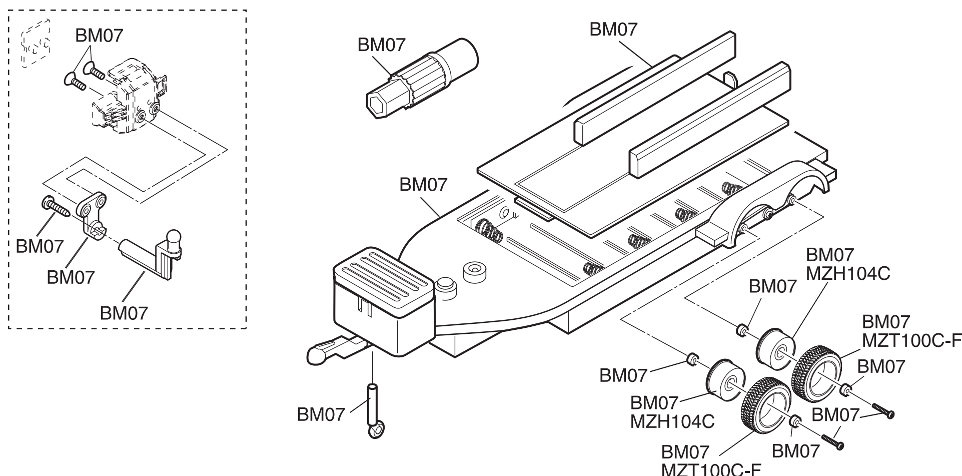
No. 品番	Parts Names パーツ名	★定価 (税込)	★発送 手数料
AG30	Antenna for KT-5 ミニッツ送信機アンテナ（KT-5）	735	210 一律 (税込)
AZW206-01~12	BET Band Crystal Set BETバンドクリスタルセット（01〜12バンド）	1995	
BM02	Motor(Mini-Z Boat) モーター(ミニッツボート）	840	
BM05-1	Servo Gear Set (Mini-Z Boat) サーボギヤセット（ミニッツボート）	525	
BM05-2	Potentiometer (Mini-Z Boat) ポテンショメーター（ミニッツボート）	525	
BM06B	Rx Unit (Mini-Z Boat) 受信機ユニット（ミニッツボート）	8400	
BM07	Charger Trailer (Mini-Z Boat) 充電器トレーラー（ミニッツボート）	2625	
BM10	Float (Mini-Z Boat) フロート（ミニッツボート）	525	

No. 品番	Parts Names パーツ名	★定価 (税込)	★発送 手数料
BM11	Catamaran Hull Set (Unpainted) カタマラン船体セット（未塗装）	1890	210 一律 (税込)
BM12	Servo Case Set サーボケースセット（カタマランボート）	525	
BM13	Shaft Set シャフトセット（カタマランボート）	630	
BM15	Rudder Bracket ラダーブラケット（カタマランボート）	420	
BM18	Screw Set ビスセット（カタマランボート）	525	
MZ10	Antenna アンテナ	368	
MZH104C	Classic Wheel Set クラシックホイールセット	630	
MZT100C-F	Classic Tire Set クラシックタイヤセット	578	
71303	6V-150mAhNi-MH Battery 6V-150mAhニッケル水素バッテリー	1575	

Optional Parts / オプションパーツ

★: FOR JAPANESE MARKET ONLY.

No. 品番	Parts Names パーツ名	Description 内容	★定価 (税込)	★発送 手数料
BMW01	Trim Tab Set (Mini-Z Boat) フラップセット（ミニッツボート）	Set of 4types. For running posture adjustment. 4種類入。走航姿勢を調整。	420	210 一律 (税込)
BMW02	Propeller Set (Mini-Z Boat) プロペラセット（ミニッツボート）	4type of propellers including the standard type. Total 8pcs ノーマルの他、3種。計8枚入。	420	
BMW03	AQUASPEED Mini-Z Motor アクアスピードミニッツモーター	High-speed motor. 高回転型モーター	945	
SMC01-LS17	Scale Marine Collection (LIGIER No.17) スケールマリンコレクション リジェNo.17	Display Model in a clear case. Formula Boat type. クリアケース入 ディスプレイモデル フォーミュラボートタイプ	3675	
SMC01-LS18	Scale Marine Collection (LIGIER No.18) スケールマリンコレクション リジェNo.18	Display Model in a clear case. Formula Boat type. クリアケース入 ディスプレイモデル フォーミュラボートタイプ	3675	
SMC01-TG30	Scale Marine Collection (TRUST No.30) スケールマリンコレクション トラストNo.30	Display Model in a clear case. Formula Boat type. クリアケース入 ディスプレイモデル フォーミュラボートタイプ	3675	
SMC01-TM43	Scale Marine Collection (TAMOIL No.43) スケールマリンコレクション タモイルNo.43	Display Model in a clear case. Formula Boat type. クリアケース入 ディスプレイモデル フォーミュラボートタイプ	3675	
SMC02-LC40	Scale Marine Collection (Lamborghini No.40) スケールマリンコレクション ランボルギーニNo.40	Display Model in a clear case. Catamaran Type. クリアケース入 ディスプレイモデル カタマランタイプ	4725	
MZW33-15	Shape Memory Antenna (Mini-Z Racer) 形状記憶アンテナ (ミニッツレーサー)	This antenna hardly be bent when the car crashes or rolls over. (1 piece) クラッシュや転倒した際にもアンテナが曲がりにくい形状記憶アンテナ。(1本入り)	1050	
MZW105	Start Signal スタートシグナル	It's the most suitable for a race. Astart is signed by the electronic sound and the three-color LED. レースに最適。電子音と３色のＬＥＤでスタートを合図。	3990	
PRW03 BL / R	Color Antenna (RX · Blue / Red) カラーアンテナ (RX・ブルー/レッド)	Brightly colored receiver antennas. 2pcs 鮮やかな着色済みの受信機用アンテナ。(2本入り)	(各) 525	



► When using Spare Parts MZ-10, bend it as illustrated and then install.
► スペアパーツMZ-10を使用する場合は、図のように曲げて船体に取り付けてください。

Trouble Shooting / Problemlösungen / En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな・・！？

Problem Problem Problème Problema 症状	Cause Ursache Cause Causa 原因	Correction Fehlerbehebung Solution Solución 対処
Model doesn't move **Modell ohne Funktion** **Il ne bouge pas.** **El modelo no se mueve** 動かない	The battery polarity and type may be wrong. Akku verpolt eingesetzt La pôlarité des piles n'est pas respectées Polaridad incorrecta de las pilas. 電池の向きと種類は正しいですか？	➡ Insert batteries with correct polarity. Polung korrigieren Placer les piles correctement. Coloque las pilas respetando la polaridad. 説明書にしたがって正しく電池を入れましょう
	Dead batteries. Batterien sind entladen Les piles sont vides Pilas descargadas. 古い電池を使っていませんか？	➡ Replace with new batteries. Batterien erneuern Remplacer les piles Instalar pilas nuevas. 説明書にしたがって同じ種類の新しい電池を入れましょう
	The boat switch is not switched on, Das Modell ist nicht eingeschaltet L'interrupteur n'est pas sur "ON" Interruptor modelo desconectado 船体のスイッチは入れましたか？	➡ Switch on as per the instruction manual. Modell einschalten Mettre l'interrupteur sur "ON" Conectar interruptor 説明書にしたがって正しくスイッチを入れましょう
	Ni-MH batteries in not fully charged. Akku ist nicht geladen Les batteries NIMH sont déchargées Batería NIMH cargada parcialmente バッテリーは充電されていますか？	➡ Charge the battery as per the instruction manual. Akku laden Charger les batteries comme indiqué Cargar batería completamente 説明書にしたがってバッテリーを正しく充電しましょう
Loss of Control **Keine Reichweite** **Perte de contrôle.** **Pérdida de control** コントロールがきかない	Controller Anntena is not extended enough. Senderantenne ist nicht voll ausgezogen L'antenne n'est pas suffisament déployée Antena de la emisora no extendida en su totalidad 送信機のアンテナはいっぱいまで伸ばしていますか？	➡ Screw the antenna tightly and fully exted it. Antenne voll ausziehen Déployer complètement l'antenne Extender completamente antena アンテナをしっかり奥までしめ込み、いっぱいまで伸ばしましょう
	Somebody is using same frequency as you do the same time. Die Frequenz ist belegt Quelqu'un utilise la même fréquence que la mienne Algún modelista está utilizando la misma frecuencia que la suya 同じバンドを近くで使っていませんか？	➡ Play at different place or different time. Waehlen Sie einen anderen Ort Attendre votre tour ou l'utiliser plus loin No navegue bajo estas condiciones ya que podría perder el control. 走航場所や時間を変えましょう
	Dead batteries Batterien sind entladen Les piles sont vides Pilas descargadas. 古い電池を使っていませんか？	➡ Replace with new batteries as per the instruction manual. Batterien erneuern Remplacer les piles Instalar pilas nuevas. 説明書にしたがって同じ種類の新しい電池を入れましょう
	Too much obstructions around your R/C. Stˆrungen durch andere Funkdienste La surface d'évolution comporte trop d'obstacles Lugar de navegación no despejado 障害物の多い所で遊んでいませんか？	➡ Change the running place. Waehlen Sie einen anderen Ort Changer de lieu Cambie el lugar de navegación 走航場所を変えましょう
	Not enough batteries. Akku ist nicht geladen Les batteries NiCd sont déchargées Batería descargada バッテリーの残量は充分ですか？	➡ Charge the battery as per the instruction manual. Akku laden Charger les batteries comme indiqué Cargar la batería siguiendo las instrucciones 説明書にしたがってバッテリーを正しく充電しましょう

この他にも走航場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

＊発送手数料、消費税率は平成18年 8 月 1 日現在のものです。 "Kyosho Direct-Mail-Parts-Order-System" is available only for Japanese market.

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます

部品を
こわしちゃった



●部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
●パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか郵便、又は電話注文で京商から通信販売で購入することができます。

※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

購入方法による手数料、お届け日数のめやす。

	購入方法	発送手数料(税込)	お届け予定日数
お店で	お店に在庫がない場合は パーツ直送便で	不要	3〜4日
お店に行けない場合	現金書留で	210円	6〜7日
	郵便振込で	210円	10〜12日
	インターネットで	お支払い方法により異なります。	3〜4日
	電話で注文	1050円 発送代引手数料	3〜4日

1.まずはお店でお求めください。



まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。

お店で在庫切れの場合でも京商の『パーツ直送便』※でお店から京商へ申し込めます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『パーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『パーツ直送便』は、お店に備え付けのパーツ直送便注文用紙にご希望のパーツの品番や数量等、必要事項をご記入の上、お店に代金をお支払いいただければ結構です。3〜4日でお客様のご自宅か、お店にお届けします。発送手数料が不要で早く着くお得なシステムです。

※一部取り扱っていないお店もございます。

発送手数料は 不要

お届けまで 3〜4日



パーツ直送便取り扱い店はこのステッカーが目印

お店でパーツ直送便注文用紙に『品番』と必要数を記入。



パーツ直送便の注文用紙といっしょに代金をお店の人に支払う！



3〜4日でお客様のご自宅かお店にお届けします。



2.お店に行けない場合は 次の4つの方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ (http://www.kyosho.com) 内のパーツオンラインショップからお申し込みいただくか、郵便局又は電話注文でお申し込みいただくようになります。

①インターネットで京商に申し込む

京商ホームページ (http://www.kyosho.com) 内のインデックスから WEB SHOP→パーツオンラインをクリックしてください。パーツオンラインショップ（インターネット）でお申し込みの場合は、右側の3種類（KYOSHO カード、各社クレジットカード、代引支払い）からお選びいただけますのでご利用ください。

お届けまで 3〜4日



KYOSHOカードでお支払いの場合 発送代引手数料 不要

各社クレジットカードでお支払いの場合 発送手数料 210円(税込)

特典満載 KYOSHOオフィシャルカードのお申し込みが、京商ホームページ（http://www.kyosho.com）でもOK !!

代引にてお支払いの場合 発送及び代引手数料1050円(税込)

②現金書留で京商に申し込む

発送手数料 210円(税込)

必要事項を記入した用紙と代金を現金書留にて京商までご送金ください。代金は次のとおりとなります。

お届けまで 6〜7日

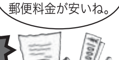
③郵便振込で京商に申し込む

発送手数料 210円(税込)

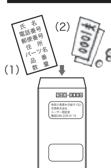
郵便振込のほうが現金書留より郵便料金が安いね。

郵便局で払込用紙に必要事項をご記入のうえ、代金を郵便振込にて京商までご送金ください。代金は次のとおりとなります。

お届けまで 10〜12日



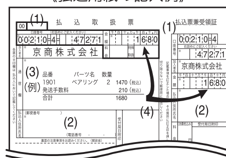
●代金は、パーツの定価（税込）の他に発送手数料一律210円（税込）がかかります。
●代金の計算方法は、 代金＝パーツの定価（税込）合計＋発送手数料一律210円（税込）



(1)メモ用紙に 氏名・電話番号・郵便番号・住所（電話番号は登録・発送をスムーズにするためのものです。必ずご記入ください）と注文するパーツ名・品番・注文数を必ず記入してください。
(2)お間違えのないよう代金といっしょに郵便局よりご送金ください。

《現金書留の宛先》
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
京商株式会社 ユーザー相談室 電話 046-229-4115

《払込用紙の記入例》



(1)口座番号 : 00210-4-47271
加入者名 : 京商株式会社
(2)あなたの氏名・電話番号・郵便番号・住所を必ず記入してください。
(電話番号は登録・発送をスムーズにするためのものです。必ずご記入ください)
(3)注文する、品番・パーツ名・注文数を必ず記入してください。
(4)お間違えのないよう合計金額を記入のうえ、ご送金ください。

④電話で京商に注文する

発送代引手数料 1050円(税込)

お届けまで 3〜4日

※電話による注文は、代引販売に限ります。

注文専用電話 046-229-1562
受付時間 ： 月〜金曜（祝祭日を除く）12:00〜18:00

在庫状況が確認出来るだけでなく、万一品切れの場合でも納期がすぐに確認でき便利です。

京商株式会社 〒243-0034 神奈川県厚木市船子153 ●お問い合わせはユーザー相談室まで 電話 046-229-4115 受付時間 ： 月〜金曜（祝祭日を除く）10:00〜18:00

The service mentioned below is available only for Japanese market.

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。
京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 →「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。
お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数, 行程番号, 部品番号を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせ：046-229-4115　電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00。

ﾌｧｯｸｽでのお問い合わせ：046-229-1501　ﾌｧｯｸｽでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせ：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153　京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、ﾌｧｯｸｽまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させて頂きます。
郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.40402	商品名	ミニッツ カタマラン　ボート
ご購入店	店名　都道府県　(電話	ご購入年月日	平成　年　月　日
ご使用プロポ	メーカー名　商品名	ご使用の　モーター	
ご氏名	フリガナ	性別	男 / 女　R/C歴　約　年
		生年月日	大正 / 昭和 / 平成　年　月　日
ご自宅住所	〒＿＿＿ー＿＿＿＿　都道府県		
ご自宅の連絡先	電話　(　　)	ﾌｧｯｸｽ　(　　)	
平日の昼間に可能な連絡先	電話　(　　)	ﾌｧｯｸｽ　(　　)	
月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00で電話連絡可能な時間帯　：		受付No.(京商記入欄)	

お問い合わせご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

65470608-1　PRINTED IN CHINA